

Kulima Juu だより Les Nouvelles de Kulima Juu Habari za Kulima Juu



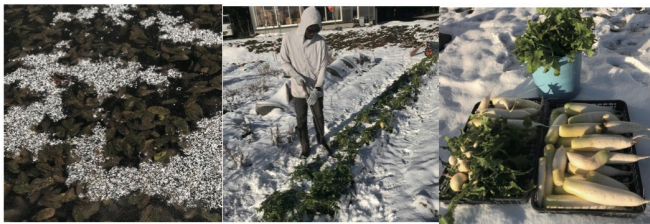
page d'accueil

今回は、私たちが住む町、能代市の旧二ツ井町を紹介します。これも秋田の例外にはならず、過疎高齢化が進む地域です。街は昔のような活気はありませんが、都市部では味わえない心和む驚きがあります。商店街のお店では、客を薪ストーブの近くでお茶やコーヒーの接待をしてくれたり、時計の電池交換をお願いするだけで、お茶の接待があったりします。また、街唯一のショッピングセンターでは、テーブルとお茶のサーバーが用意された休憩コーナーがあります。そして、大変珍しい現役の鍛冶屋さんがあり、傷んだ農機器具や作業具の修理やちょっとした工作物のお願いをすることが出来ます。都市部の殺伐とした生活に馴染めない人には、最適な生活空間です。写真は、恋文で有名になったきみまち阪公園から撮った米代（よねしろ）川の湾曲した流れと七座（ななくら）連山です。Ce numéro vous présente



環白神エコツーリズム推進協議会サイトより

brièvement le quartier de Futatsui-matchi, dans la ville de Noshiro. Ce quartier, comme d'autres dans la préfecture d'Akita, connaît un dépeuplement et un vieillissement de sa population. Si la ville n'a plus la même vitalité qu'autrefois, elle réserve des surprises agréables, rares en milieu urbain. Les boutiques de la rue commerçante proposent un service de thé ou de café près du poêle à bois, et on vous offre même du thé simplement pour changer la pile de votre montre. Le seul supermarché de la ville dispose d'un espace de détente avec des tables et des distributeurs de thé. On y trouve également une forge, rare et toujours en activité, où vous pouvez faire réparer vos outils et votre matériel agricole, ou encore commander de petits objets artisanaux. Pour ceux qui ont du mal à s'adapter à la grisaille de la vie citadine, ce quartier est un lieu de vie idéal. La photo, prise depuis le parc Kimimatchizaka, rendu célèbre par la fameuse lettre d'amour, montre les méandres de la rivière Yonéshiro et la chaîne de montagnes Nanakura.



窓山は 12 月中旬から根雪になりそうなので、畑に残っていたダイコンとカブを収穫しました。ダイコンは秋の低温で小ぶりですが、長い冬の重要な食料になります。畑には、まだネギと成長不良のキャベツ、ビーツ、タマネギの苗が残っていますが、ビーツとタマネギの苗は雪の下で冬を越します。今年は Seraphin が木になっている実を叩き落としてクルミを集めてくれたので、昨年同様、お菓子や料理の材料に使うことが出来ます。中身の取り出し方を地元の人に教わり、一晩水に浸けたクルミをフライパンで熱すると尖った部分が分かれて、そこからナイフで殻を分けることが出来ました。窓山では、その気になれば栗もク

ルミも集めることが出来ますが、クマを含む野生動物との競争になります。私たちが彼らの食べ物と、農作物を彼らに盗られる、持ちつ持たれつの関係です。Comme la neige devrait recouvrir Madoyama à partir de la mi-décembre, nous avons récolté les derniers radis daïkon et navets dans les champs. Les radis daïkon sont petits en raison des basses températures automnales, mais ils constitueront une importante source de nourriture pour le long hiver. Il reste encore des poireaux, des choux rabougrés, des betteraves et des jeunes oignons dans les champs, mais ces derniers hiverneront sous la neige. Cette année, comme l'an dernier, Seraphin a cueilli les noix des arbres et les a ramassées ; nous pouvons donc les utiliser pour préparer des desserts et cuisiner. Une habitante du coin nous a appris à les décortiquer. Après avoir fait tremper les cerneaux toute une nuit, nous les avons fait chauffer à la poêle, ce qui a permis de séparer les parties pointues, puis nous avons facilement ouvert les coques avec un couteau. À Madoyama, si nous le voulions, nous pourrions ramasser autant de châtaignes et de noix sauvages que nous le souhaiterions, mais nous serions en concurrence avec les animaux sauvages, notamment les ours. C'est une relation mutuellement avantageuse : nous leur volons de la nourriture et ils nous volent nos récoltes.



Le 5 décembre, la RD Congo a célébré la Journée nationale de l'arbre. Le thème de cette année était « Protégeons les arbres, sauveurs de notre planète, en les plantant dans nos espaces de vie ». Le slogan « Planter avec un but » a été mis en avant, soulignant l'importance de choisir des espèces d'arbres qui apportent des avantages concrets aux communautés, notamment les plantes médicinales. Notre partenaire KINT en RD Congo, en collaboration avec Catholic Youth Network for Environmental Sustainability in Africa (CYNES-DR Congo), a organisé une session d'éducation à l'environnement et une activité de plantation d'arbres à l'Institut Faradja de Goma. Les administrateurs, les enseignants et les élèves de cet établissement ont participé à l'événement. 12/5 はコンゴ(民)の祭日「樹の日」です。今年のテーマは、「自分たちの生活空間に木を植えて、私たちの地球の救済者である木を守りましょう」でした。「目的を持って木を植える」のスローガンのもと、地域社会に利益をもたらす薬用植物のような木を選んで植樹することが強調されました。コンゴ(民)の協同組織 KINT は、アフリカの持続可能な環境のためのカトリック青年ネットワークと共同で、ゴマ市にあるファラジャ高校の教職員と学生を対象に環境教育セッションを開催して、みんなで校内に植樹をしました。

今日のスワヒリ語: Leo (今日) ni Christmas (noël). Tunachoma mbuji na kuku (ヤギとニワトリ) pamoja na (と一緒に) jamaa (家族と一緒にヤギとニワトリの焼き肉を作ります). Nyama (肉) yake ni teke teke (柔らかい) na tamu (美味しい). Mimi (私) nakula (食べる) nyingi sana na tumbo (お腹) langu (私の) itakuwa kama itapasuka (私は沢山食べて、お腹が破裂しそうです). maji (水), maji moto (お湯), chumvi (塩), sukari (砂糖), pilipili (トウガラシ), mafuta (油), maziwa (牛乳), mkate (パン), wali (ご飯), ugali (ウガリ). ウガリはトウモロコシ粉 (unga wa mhindi) やチャッサハ粉 (unga wa muhogo) にお湯を混ぜてモチ状にこねた主食です。コンゴ(民)とケニアはキリスト教徒が多いですが、イスラームもかなりいます。特に、ケニアの海岸近くはイスラーム文化圏です。

共有したい言葉 / Mots que nous aimerions partager :

「戦争はやくざな金儲けだ。いつもそうだった。多分これはもっとも古くからあり、苦も無く最大の利益を得る、もっともあこぎな商売であるのは確かだ。世界を股にかけて稼ぎ、利益はドルで勘定するが、損失は(人の)命で勘定する唯一の商売だ。」(薄井雅子訳) スメドレー・パトラー元アメリカ海兵隊少将が 1935 年に残した言葉。戦争は私たちの大方を裏切って、止むことがありません。今の日本も大変危険な方向に向かっていきます。私たちは、現代戦争の背後にあるほとんど見えてこない現実を目を向けることが大事だと思います。「La guerre est une escroquerie. Elle l'a toujours été. C'est peut-être la plus ancienne, assurément la plus lucrative et sans doute la plus cruelle. C'est la seule guerre d'envergure internationale. C'est la seule où les profits se mesurent en dollars et les pertes en vies humaines. » Ce sont les mots du major-général Smedley Butler, ancien Marine américain, en 1935. La guerre nous a trahis pour la plupart et se poursuit sans relâche. Le Japon s'engage aujourd'hui, lui aussi, sur une voie très dangereuse. Il est essentiel que nous prenions conscience de la réalité, largement invisible, qui se cache derrière la guerre moderne.